

# איבער אייער קינד'ס מעדיצינישע פֿאַרשלעפֿונג

די אינפֿאַרמאַציע ערקלערט וואָס עס וועט פֿאַסירן ווען אייער קינד ווערט מעדיציניש פֿאַרשלעפֿט פֿאַר אַ סקען אָדער אַ פֿראַצעדור. עס וועט איך אויך העלפֿן זיך אָפּגעבן מיט'ן קינד נאָך די פֿאַרשלעפֿונג.

פֿאַרשלעפֿונג איז ווען דאָס קינד ווערט געגעבן אַ מעדיצין כדי ער/זי זאָל שלאָפֿן במשך אַ סקען אָדער אַ פֿראַצעדור. אַ מעדיצין וואָס איז גענוצט פֿאַר פֿאַרשלעפֿונג הייסט אַ סעדאַטיוו. אין מעמאָריעל סלאָן קעטערינג (MSK) וועט אַ ספעציאַליזירטער העלטקעיר פֿראַוויידער, אַזוויי אַ סערטיפֿיצירטער רעגיסטרירטער נירס אָנעסטעזיסט (CRNA) אָדער אַן אָנעסטעזיאָלאָג געבן אייער קינד דעם סעדאַטיוו.

מען קען נוצן פֿאַרשלעפֿונג פֿאַר אימעדזשינג סקענס אויב אייער קינד דאַרף ליגן אַבסאָלוט שטיל במשך דעם סקען. מען קען עס אויך נוצן פֿאַר פֿראַצעדורן וואָס קענען אָנמאַכן סטרעס אָדער ווייטאָג אויב דאָס קינד איז וואָך.

## סאָרטן סעדאַטיוו

איניגע סעדאַטיווס ווערן אַריינגעלייגט אינעם קינד'ס בלוטשטראָם. זיי הייסן אינטראַווינעס (IV) סעדאַטיוו (אינעווייניג אין די ווענע). אַנדערע סעדאַטיוו ווערן געגעבן אַלס אַ גאַז וואָס דאָס קינד אָטעמט אין דורך אַ מאַסקע וועלכע מען לייגט אים/זי אויף די נאָז און מויל.

אייער קינד'ס העלטקעיר פֿראַוויידער וועט מיט איך רעדן איבער דעם סאָרט (די סאָרטן) סעדאַטיוו וואָס אייער קינד וועט קריגן. אין MSK נוצן מיר סעדאַטיוו פֿראַפֿאָפֿאָל (propofol), סעוואָפֿלוראַן (sevoflurane) און דעקסמעדעטאַמידין (Precedex) (dexmedetomidine®).

## פֿראַפֿאָפֿאָל

פֿראַפֿאָפֿאָל איז אַ ווייס־געפֿאַרבטער IV סעדאַטיוו. עס פֿאַנגט אָן צו ווירקן זייער גיך, געווענליך אין ווייניגער ווי אַ מינוט. איינמאָל דאָס קינד'ס פֿראַצעדור אָדער סקען איז פֿאַרטיג, פֿאַנגט אָן דאָס קינד זיך אויפֿצואוועקן געווענליך 10 ביז 20 מינוט שפעטער. יעדעס קינד וועקט זיך אויף

אַנדערש. פּראָפּאַפּאַל מעג נעמען לענגער זיך אויסצואוועפן, באַזונדערס מיט לענגערע סקענס אָדער פּראָצעדורן.

## סעוואָפּלוראַן

סעוואָפּלוראַן איז אַ סעדאַטיווער גאַז וואָס ווירקט שנעל. אויב אייער קינד'ס סקען אָדער פּראָצעדור וועט זיין קורץ און דאָס קינד וועט נישט דאַרפֿן קיין IV ליניע, קענען מיר נוצן סעוואָפּלוראַן כדי דאָס קינד זאָל שלאָפֿן. אויב מען וועט דאַרפֿן אַריינלייגן אייער קינד אַן IV ליניע פֿאַר'ן סקען אָדער פּראָצעדור, קענען מיר צוערשט געבן דאָס קינד סעוואָפּלוראַן. דאָס וועט מאַכן אַריינלייגן די IV ליניע גרינגער און באַקוועמער. דערנאָך קענען מיר נוצן די IV ליניע צו געבן דאָס קינד אַנדערע סעדאַטיוון, מעדיצינען אָדער פֿליסיגקייטן במשך אָדער נאָכ'ן סקען אָדער פּראָצעדור.

עס איז נאָרמאַל אויב דער סעוואָפּלוראַן גאַז שמעקט שלעכט. קינדער קענען ווערן דערשראָקן איינצושלאָפֿן אויף אַזאַ אופן, און אַמאָל דאַרפֿן מיר אייער הילף צו באַרואיגן און האַלטן דאָס קינד בשעת ער/זי ווערט אַנטשלאָפֿן.

## דעקסעדעטאַמידין (פרעסעדעקס)

פרעסעדעקס איז אַ דורכזיכטיגער IV סעדאַטיוו. אַמאָל נוצט מען עס מיט פּראָפּאַפּאַל אָדער סעוואָפּלוראַן צו העלפֿן קינדער זיי זאָלן נישט זיין צערודערט אָדער צעמישט ווען זיי וועקן זיך אויף נאָך די פֿאַרשלעפֿונג. אויב איר מיינט אַז אייער קינד האָט זיך אַמאָל אויפֿגעוועקט וויינענדיג, צעמישט אָדער צערודערט נאָך די פֿאַרשלעפֿונג, לאַזט וויסן אייער אַנעסטעזיאָלאָג.

פרעסעדעקס וועט וואַרשיינליך גורם זיין אַז אייער קינד וועט לענגער שלאָפֿן נאָך דעם סקען אָדער פּראָצעדור. עס קען אויך אַראָפּלאַזן דאָס קינד'ס האַרץ ראַטע. מיר וועלן נאָנט באַאָבאַכטן אייער קינד'ס האַרץ ראַטע כדי צו מאַכן זיכער אַז דאָס קינד איז נישט אין קיין געפֿאַר. דאָס קינד'ס האַרץ ראַטע וועט ווערן ווידער נאָרמאַל איינמאָל דאָס קינד וועקט זיך אויף און דער פּרעסעדעקס וועפט זיך אויס.

## וואָס צו ערוואַרטן

עס קען זיין נוצליך צו רעדן מיט'ן קינד איבער דעם וואָס וועט פּאַסירן במשך דעם סקען אָדער פּראָצעדור. צום ביישפּיל, קענט איר זאָגן אַז מיר וועלן אים/זי געבן אַ מעדיצין כדי דאָס קינד זאָל שלאָפֿן. עס וועט אויך העלפֿן צו באַרואיגן דאָס קינד אַז איר וועט זיין מיט אים/זי בשעת דאָס קינד ווערט אַנטשלאָפֿן און ווען ער/זי וועקט זיך אויף.

## איידער אייער קינד ווערט אַנטשלאָפֿן

איר וועט זיך טרעפן מיט דעם אָנעסטעזיאָלאָג פֿאַר אייער קינד'ס סקען אָדער פּראָצעדור. דער אָנעסטעזיאָלאָג וועט ענטפֿערן אויף אייערע פֿראַגעס און רעדן מיט אייך איבער דעם וואָס צו ערוואַרטן. דערנאָך וועט דער CRNA אָדער אָנעסטעזיאָלאָג געבן אייער קינד דעם סעדאַטיוו.

איניגע קינדער האָבן אומוואָלונטערישע מוסקעל אָדער אויג באַוועגונגען בשעת זיי ווערן אַנטשלאָפֿן פֿון דעם סעדאַטיוו. דאָס איז נאָרמאַל. איר קענט העלפֿן באַרוואַיגן דאָס קינד דורך האַלטן אים/זי אָדער רעדן מיט'ן קינד. איינמאַל אייער קינד ווערט אַנטשלאָפֿן, וועט איר צוריקגיין אינעם וואַרטצימער.

## **בשעת אייער קינד שלאָפֿט**

דער CRNA אָדער אָנעסטעזיאָלאָג וועט בלייבן מיט אייער קינד במשך דעם סקען אָדער פּראָצעדור. זיי וועלן אויפֿמערקזאַם באַאָבאַכטן דאָס קינד און באַהאַנדלען סיי וועלכע זייטיגע ווירקונגען, אַזוויי:

- פֿאַרשטאַטערטע, נישט טיפֿע אָטעמען. דאָס איז די פֿאַרשפּרייטסטע זייטיגע ווירקונג פֿון פֿאַרשלאָפֿונג. דער CRNA אָדער אָנעסטעזיאָלאָג קען געבן אייער קינד מער אַקסידזשען דאָס צו פֿאַרבעסערן. אויב נויטיג, וועלן זיי אויך געבן אַן אַקסידזשען זאַק און מאַסקע צו העלפֿן דאָס קינד אָטעמען. אייניגע קינדער קענען דאַרפֿן אַן אָטעם רער, אָבער דאָס איז זעלטן.
- נידעריגע בלוט דרוק. אייניגע קינדער קריגן IV פֿליסיגקייטן פֿאַר אָדער במשך דעם סקען אָדער פּראָצעדור. די IV פֿליסיגקייטן העלפֿן צו פֿאַרמיידן אַז דאָס קינד'ס בלוט דרוק זאָל ווערן צו נידעריג.

## **בשעת אייער קינד וועקט זיך אויף**

דאָס קינד וועט איבערגעפֿירט ווערן אין אַן ערהוילונג צימער נאָך דעם סקען אָדער פּראָצעדור. אַן איינגעשטעלטער וועט אייך ברענגען אין ערהוילונג צימער איינמאַל דאָס קינד וועקט זיך אויף. אַ נירס אין דעם ערהוילונג צימער וועט באַאָבאַכטן אייער קינד ביז דער סעדאַטיוו וועפט זיך אויס.

דער סעדאַטיוו וועפט זיך אויס נאָך אומגעפֿער 10 ביז 20 מינוט אָבער אייניגע קינדער שלאָפֿן אַ ביסל לענגער. דאָס איז אַ נאָרמאַלע שלאָפֿ. עס איז נאָרמאַל אויב קינדער וועקן זיך אויף און דערנאָך שלאָפֿן ווידער איין איינמאַל זיי געפֿינען זיך ביי אייך אין די אַרעמס.

קינדער וועקן זיך געווענליך אויף בשלום. אייניגע קינדער כאַפֿן זיך אויף ביז, וויינענדיג, צעמישט און אויס מענטשן. געווענליך ווערט דאָס שוין בעסער אַ ביסל שפעטער. גאָר זעלטן דאַרפֿן מיר געבן דאָס קינד מעדיצינען דאָס צו באַהאַנדלען. פּרעסעדעקס קען אַמאַל גענוצט ווערן דאָס

אויב אייער קינד שפירט איבל (כאילו ער/זי גייט ברעכן), וועלן מיר געבן דאָס קינד מעדיצינען כדי ער/זי זאָל זיך שפירן בעסער. דאָס איז זעלטן פֿאַר רוב סעדאַטיוון.

## וויאַזוי זיך אָפגעבן מיט'ן קינד נאָך פֿאַרשלעפֿונג

- איר קענט רעדן מיט'ן קינד מיט אַ באַרואיגנדע שטימע אָדער האַלטן דאָס קינד'ס האַנט בשעת דער סעדאַטיוו וועפט זיך אויס.
- דאָס קינד קען זאָפֿאַרט טרינקען אָדער עסן אויסער ווען ס'איז דאָ אַ סיבה דאָס נישט צו טאָן (צ.ב.ש. אויב דאָס קינד האָט נאָך אַ טעסט). הייבט אָן מיט אומבאַ'טעמ'טע עסן אַזוויי קרעקערס, טאָוסט, רייז אָדער עפּלסויס. אויב אומבאַ'טעמ'טע עסן מאַכט אים/זי נישט קאַליע דעם מאַגן, קענן דאָס קינד האַבן זיין געווענליכע עסן און טרינקען.
- אויב אייער קינד נעמט אַ מעדיצין פֿאַר וויטאַג וואָס אַנטהאַלט אַן אָפּיאַיד (אַזוויי Oxycodone<sup>®</sup>), קען עס גורם זיין אַז דאָס קינד איז מער פֿאַרשלאָפֿן ווי געווענליך אויב ער/זי איז מעדיציניש פֿאַרשלעפֿט געוואָרן פֿריער יענעם טאַג.
- נאָכדעם וואָס אייער קינד וועקט זיך אויף, קען ער/זי זיך שפירן מיד, טרייסלען זיך, אָדער די ביידע. מיר קענען אייך געבן אַ ווילטשעיר צו פֿירן דאָס קינד צו אייער קאַר אָדער אַן אַנדערע רייזע אַהיים.
- איינמאָל איר און אייער קינד זענען אינדערהיים, זאָל דאָס קינד זיך אָפרוען אָדער טאָן אַ שטילע, גרינגע אַקטיוויטעט, אַזוויי קוקן טעלעוויזיע. דער קאַפּ קען אים/איר דרייען און ער/זי קען וואַקלען זיך, אַזוי דאַרפֿט איר דאָס קינד נאָנט באַאַבאַכטן כדי צו מאַכן זיכער אַז ער/זי ווערט נישט געשעדיגט. לאַזט אים/זי נישט טאָן קיין אַקטיוויטעטן וואָס באַדאַרפֿן באַלאַנס אָדער פֿעסטקייט (אַזוויי פֿאַרן אויף אַ ביציקל אָדער נוצן די טרעפּ) ביז דאָס קינד'ס נאָרמאַלע אויפֿפֿירונג קומט צוריק.

## ווען איר זאָלט רופֿן אייער קינד'ס העלטקעיר פּראָווידער

רופֿט אייער קינד'ס העלטקעיר פּראָווידער אויב:

- דאָס קינד פֿאַנגט אָן צו ברעכן.
- דאָס קינד ווערט זייער צערייצט אָדער קען נישט אויפֿהערן צו ווינען.
- איר קענט דאָס קינד קוים אויפֿוועקן.

- דאָס קינד האָט אַ פֿיבער העכער פֿון 100.4 גראַד פֿערענהייט (38 גראַד צעלסיוס) אָדער טשילס.
- דאָס קינד האָט אַן אויסשלאַג אָדער הייוס.
- דאָס קינד כאַרכלט.

### **אויב דאָס קינד האָט שוועריגקייטן מיט'ן אָטעמען, רופֿט 911 זאָפֿאַרט.**

אויב איר האָט סײַ וועלכע פֿראַגעס, פֿאַרבינדט זיך דירעקט מיט אַ מיטגליד פֿון אייער העלטקעיר מאַנשאַפֿט. אויב איר זענט אַ פּאַציענט אין MSK און דאַרפֿט זיך פֿאַרבינדן מיט אַ פּראָווידער נאָך 5 נאַכמיטאָג, במשך סוף וואָך אָדער אויף אַ וואַקאַציע, רופֿט 212-639-2000 און בעט דעם פעדיעטריק פֿעלאָו אָן קאָל.

פאר מער ריסאורסעס, באזוכט [www.mskcc.org/pe](http://www.mskcc.org/pe) צו דורכקוקן אונזער ווירטואלע לייברערי.

About Your Child's Sedation - Last updated on August 19, 2020  
אלע רעכטן ווערן געאייגנט און רעזערווירט דורך מעמאריעל סלאון קעטערינג קענסער צענטער



Memorial Sloan Kettering  
Cancer Center